

Hochschule Bremen  
City University of Applied Sciences



## Von der Idee zum Text: KI clever einsetzen

Zentrum für Lehren und Lernen  
Sabine Riemer

## Dank an den KI-Campus

Für diese Präsentation konnten auf Lernmaterialien zurückgreifen, die vom KI-Campus im Rahmen des Prompt-Labor Hochschullehre 2.0 entwickelt und unter der Lizenz **CC BY-SA 4.0** freigegeben wurde. Die PowerPointFolien und Transkripte der Videos wurden sogar unter **CC Zero** veröffentlicht.

Wir bedanken uns ausdrücklich beim KI-Campus für die Erstellung der Materialien und sind froh, dass wir sie nutzen können: <https://ki-campus.org/>

Der KI-Campus ist die Lernplattform für Künstliche Intelligenz mit kostenlosen Online-Kursen, Videos und Podcasts zur Stärkung von KI- und Datenkompetenzen. Als F&E-Projekt wird der KI-Campus vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) gefördert.

## Agenda

- Einsatz von textgenerativen KI-Systemen in Schreibprozessen
- Effektives Prompting\* für textgenerative KI-System – 8 wirksame Grundregeln
- + einige Tipps

\* Prompting = Anfrage an ein KI-System (Verb eingedeutscht: prompten)

## Bei welchen Schreibprozessen kannst du mich unterstützen?

Ich kann dich bei verschiedenen Schreibprozessen unterstützen, wie zum Beispiel:

**Recherche:** Wenn du nach Informationen suchst, kann ich dir helfen, relevante Quellen und Fakten zu finden.

**Strukturierung:** Wenn du Schwierigkeiten hast, deine Gedanken zu ordnen oder eine logische Struktur zu finden, kann ich dir helfen, eine Übersicht zu erstellen.

**Kontexte:** Wenn du Probleme hast, deine Ideen in einem bestimmten Kontext zu platzieren, kann ich dir helfen, einen Kontext zu finden.

**Wortwahl:** Wenn du Schwierigkeiten hast, die richtigen Worte zu finden, kann ich dir helfen, alternative Ausdrücke zu finden.

**Grammatik und Rechtschreibung:** Wenn du Schwierigkeiten hast, deine Texte zu korrigieren, kann ich dir helfen, Fehler in der Grammatik und Rechtschreibung zu finden und zu korrigieren.

**Formatierung:** Wenn du Schwierigkeiten hast, deine Texte in die richtige Formatierung zu bringen, kann ich dir helfen, Tabelle, Listen und andere Formatierungen zu erstellen.

**Übersetzungen:** Wenn du Texte übersetzen musst, kann ich dir helfen, die Übersetzung zu finden.

## Bei welchen Schreibprozessen kannst du mich unterstützen?

Ich kann dich bei verschiedenen Schreibprozessen unterstützen, wie zum Beispiel:

**Recherche:** Wenn du nach Informationen suchst, kann ich dir helfen, relevante Quellen und Fakten zu finden.

**Strukturierung:** Wenn du Schwierigkeiten hast, deine Texte zu strukturieren, kann ich dir helfen, eine logische Struktur zu finden.

**Kontexte:** Wenn du Probleme hast, deine Ideen zu platzieren, kann ich dir helfen, einen Kontext zu finden.

**Wortwahl:** Wenn du Schwierigkeiten hast, die richtigen Wörter zu wählen, kann ich dir helfen, alternative Ausdrücke zu finden.

**Grammatik und Rechtschreibung:** Wenn du Schwierigkeiten hast, deine Texte zu korrigieren, kann ich dir helfen, Fehler in der Grammatik und Rechtschreibung zu finden und zu korrigieren.

**Formatierung:** Wenn du Schwierigkeiten hast, deine Texte in die richtige Formatierung zu bringen, kann ich dir helfen, Tabelle, Listen und andere Formatierungen zu erstellen.

**Übersetzungen:** Wenn du Texte übersetzen musst, kann ich dir helfen, die Übersetzung zu finden.

Recherche? Die KI ist kein Lexikon, keine Bibliothek und sie halluziniert gerne, klingt aber immer toll!

## Was brauchst du von mir, damit du mich unterstützen kannst?

Damit ich dich effektiv unterstützen kann, benötige ich einige Informationen von dir. Bitte gib mir Folgendes:

**Deine Textvorlage:** Wenn du bereits einen Text hast, der du bearbeiten möchtest, bitte teile ihn mit mir.

**Deine Ziele:** Was möchtest du erreichen? Möchtest du den Text verbessern, korrigieren, umschreiben oder neu strukturieren?

**Deine Fragen:** Was genau hast du an deinem Text nicht verstanden oder was möchtest du wissen?

**Deine Anforderungen:** Hast du bestimmte Anforderungen an den Text, wie z.B. eine bestimmte Länge, einen bestimmten Stil oder eine bestimmte Zielgruppe?

**Deine Vorgaben:** Hast du bestimmte Vorgaben oder Richtlinien, die du beachten musst, wie z.B. ein bestimmtes Format oder eine bestimmte Sprache?

Was brauchst du von mir, damit du mich unterstützen kannst?

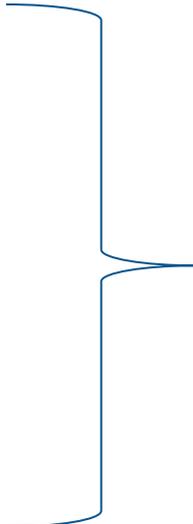
Textvorlage

Ziele

Fragen

Anforderungen

Vorgaben



Einen guten Prompt  
entwickeln

## Anwendungsbeispiel: Übersetzungsprompt



**Prompt:** Übersetze den folgenden Text von Deutsch nach Englisch:

[...]

Übersetze den Text nach dem Marker "--- Ab hier übersetzen" von Deutsch nach Englisch. Der Text enthält deutsche Fachbegriffe, für die es feststehende englische Übersetzungen gibt. Diese Übersetzungen sind in der nachfolgenden Liste angegeben.

- Balancierstab = balancing pole
- Hörsaalzentrum = lecture center
- Pannendienst = roadside assistance
- na klar = sure thing

--- Ab hier übersetzen

Wenn komplexe mathematische Zusammenhänge mit Playmobil-Piraten erklärt werden, Coladosen explodieren und Trockeneis-Cocktails gereicht werden – dann hat die RWTH Aachen zur „Wissenschaftsnacht“ geladen. Rund 5.000 Besucherinnen und Besucher kamen jüngst ins Hörsaalzentrum C.A.R.L., ins Bergbau- und Bauingenieurgebäude sowie ins Audimax und erlebten, wie spannend und unterhaltend Forschung sein kann.

„Wir möchten mit der Wissenschaftsnacht zeigen, wofür die RWTH steht“, sagt Rektor Ulrich Rüdiger. Themen wie Nachhaltigkeit und Zukunftsfähigkeit stehen oftmals im Zentrum der Forschung, im C.A.R.L. gab es diese Forschung zum Anfassen und, na klar, oftmals verknüpft mit viel „Bumm“ und „Zisch“ und „Krach“ – denn schließlich waren ein Großteil der Besucher Kinder, die sichtlich Spaß an den Wissenschaftsshows hatten. Als Großmeister der

← Kleines Glossar

(Presstext)

# Ergebnis

Übersetze den Text nach dem Marker "--- Ab hier übersetzen" von Deutsch nach Englisch. Der Text enthält deutsche Fachbegriffe, für die es feststehende englische Übersetzungen gibt. Diese Übersetzung sind in der nachfolgenden Liste angegeben.

- Balancierstab = balancing pole
- Hörsaalzentrum = lecture center
- Pannendienst = roadside assistance
- na klar = sure thing

--- Ab hier übersetzen

Wenn komplexe mathematische Zusammenhänge mit Playmobil-Piraten erklärt werden, Coladosen explodieren und Trockeneis-Cocktails gereicht werden – dann hat die RWTH Aachen zur „Wissenschaftsnacht“ geladen. Rund 5.000 Besucherinnen und Besucher kamen jüngst ins Hörsaalzentrum C.A.R.L., ins Bergbau- und Bauingenieurgebäude sowie ins Audimax und erlebten, wie spannend und unterhaltend Forschung sein kann.

„Wir möchten mit der Wissenschaftsnacht zeigen, wofür die RWTH steht“, sagt Rektor Ulrich Rüdiger. Themen wie Nachhaltigkeit und Zukunftsfähigkeit stehen oftmals im Zentrum der Forschung, im C.A.R.L. gab es diese Forschung zum Anfassen und, na klar, oftmals verknüpft mit viel „Bumm“ und „Zisch“ und „Krach“ – denn schließlich waren ein Großteil der Besucher Kinder, die sichtlich Spaß an den Wissenschaftsshows hatten. Als Großmeister der



"We want to show what RWTH stands for with the Science Night," says Rector Ulrich Rüdiger. Topics such as sustainability and future viability are often at the center of research. In C.A.R.L., this research was made tangible and, sure thing, often linked with a lot of "bang", "hiss", and "crash" – after all, a large part of the audience were children who clearly enjoyed the science shows. RWTH alumna Erik Siemes, a master of entertainment in physics, chemistry, and technology, proved his mettle. He made hydrogen-filled balloons burst, showed that sunscreen looks like shoe polish under infrared light, and demonstrated how a suitcase with a rotating disk develops a life of its own. He also had the nearly 1,000 spectators in the packed lecture hall recite the physical principle behind it, namely: "ANGULAR MOMENTUM CONSERVATION". Big applause for a spectacular start.

Artificial Intelligence, currently a hot topic, was explained not only clearly and entertainingly by the experts at RWTH's AI Center, but also demonstrated how it helps us in everyday life. "We want a human-centered AI that doesn't replace people, but supports them," says Professor Holger Hoos, one of the center's directors. His colleague Professor Sebastian Trimpe impressively demonstrated with a balancing pole how machines learn and

Übersetzung war relativ gut, aber es gab Auslassungen!

## Empfehlung 1: Rolle zuweisen

**Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.**

*(Generative KI-Tools sind in ihrer Grundeinstellung auf das Führen von **durchschnittlichen Gesprächen mit normalen Personen** optimiert.)*

## Empfehlung 2: Kontext geben

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

Den zu übersetzenden Text nennen wir „**Quelle**“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.

Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden soll, nennen wir „**Zielsprache**“. Die Zielsprache wird dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem **Glossar** gegeben.

## Empfehlung 3: Aufgabe festlegen

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.

Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden soll, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

**Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.**

## Empfehlung 4: Arbeitsschritte sequenzieren

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.

Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden soll, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

**Schritt 1: Du fragst mich zuerst nach der Zielsprache, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.**

**Schritt 2: Du fragst mich dann nach einem Glossar, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.**

**Schritt 3: Du fragst mich dann nach der Quelle, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.**

**Schritt 4: Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.**

## Empfehlung 5: Präzise Vorgaben machen und Länge festlegen

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen. Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden soll, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

Schritt 1: Du fragst mich zuerst nach der Zielsprache, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.

Schritt 2: Du fragst mich dann nach einem Glossar, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.

Schritt 3: Du fragst mich dann nach der Quelle, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.

Schritt 4: Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

**Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu.**

**Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu.**

**Erhalte den Sprachstil der Quelle so weit wie möglich.**

## Empfehlung 5: Präzise Vorgaben machen und Länge festlegen

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.

Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden soll, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

Schritt 1: Du fragst mich zuerst nach der Zielsprache, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.

Schritt 2: Du fragst mich dann nach einem Glossar, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.

Schritt 3: Du fragst mich dann nach der Quelle, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.

Schritt 4: Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

**Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu.**

**Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu.**

**Erhalte den Sprachstil der Quelle ~~so weit wie möglich.~~**

## Vermeiden von Begriffen mit Interpretationsspielraum

~~ungefähr, etwa, circa, maximal, so weit wie möglich, höchstens,  
 rund, beinahe, fast, annähernd, quasi, mindestens,  
 schätzungsweise, mehr oder weniger, in etwa, plusminus, grob,  
 mehr als, näherungsweise, im Großen und Ganzen, relativ,  
 teilweise, halbwegs, vielfach, grob geschätzt, moderat,  
 möglichst, einigermaßen, roundabout, ziemlich, in der Regel, im  
 Wesentlichen, im Allgemeinen, mehr oder minder,  
 hauptsächlich, minimal, oftmals, um den Dreh, größtenteils,  
 approximativ, tendenziell, weitgehend~~

## Empfehlung 6: Format der Ausgabe vorgeben

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.

Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden sollen, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

Schritt 1: Du fragst mich zuerst nach der Zielsprache, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.

Schritt 2: Du fragst mich dann nach einem Glossar, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.

Schritt 3: Du fragst mich dann nach der Quelle, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.

Schritt 4: Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu. Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu. Erhalte den Sprachstil der Quelle.

**Du übernimmst das Format der Quelle. Insbesondere verwendest Du Überschriften, Aufzählungen und Hervorhebungen, wenn die Quelle solche enthält.**

## Präzisierungen



[...]

Schreib Deine Antwort als nummerierte Liste von Stichpunkten.

Die Stichpunkte dürfen keine unvollständigen Sätze sein.

Formatiere Deine Ausgabe mit **Markdown.**

Die Stichpunkte müssen in vollständigen Sätzen geschrieben sein.



## Empfehlung 7: Marker zur Gliederung setzen

### Deine Rolle

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

### Kontextinformationen zur Übersetzung

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen. Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden soll, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt. Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

### Arbeitsaufgabe

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

### Arbeitsschritte

Schritt 1: Du fragst mich zuerst nach der Zielsprache, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.

Schritt 2: Du fragst mich dann nach einem Glossar, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.

Schritt 3: Du fragst mich dann nach der Quelle, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.

Schritt 4: Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

### Weitere wichtige Anweisungen an Dich

Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu. Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu. Erhalte den Sprachstil der Quelle.

### Format der Ausgabe

Du übernimmst das Format der Quelle. Insbesondere verwendest Du Überschriften, Aufzählungen und Hervorhebungen, wenn die Quelle solche enthält.

## KI-Tools verstehen Markdown

Markdown ist ein Weg, Text auch ohne Textverarbeitungsprogramm mit Auszeichnungen versehen.

z. B. Überschriften, Fett- oder Kursivdruck

Hier einige Beispiele:

**Fett:** **\*\*Text\*\*** oder \_\_Text\_\_

*Kursiv:* *\*Text\** oder \_Text\_

Fett und kursiv: ***\*\*\*Text\*\*\**** oder \_\_\_Text\_\_\_

Überschriftsebenen 1. bis 6. Grades:

# H1, ## H2, ### H3, #### H4, ##### H5, #####  
H6

Listen: \* Item 1, \* Item 2, \* Item 3

# Markdowns in unserem Prompt

## # Deine Rolle

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Universität angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

## # Kontextinformationen zur Übersetzung

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.  
Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden sollen, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.  
Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

## # Arbeitsaufgabe

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

## # Arbeitsschritte

**\*\*Schritt 1:\*\*** Du fragst mich zuerst nach der `_Zielsprache_`, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.  
**\*\*Schritt 2:\*\*** Du fragst mich dann nach einem `_Glossar_`, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.  
**\*\*Schritt 3:\*\*** Du fragst mich dann nach der `_Quelle_`, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.  
**\*\*Schritt 4:\*\*** Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

## ## Weitere wichtige Anweisungen an Dich

- Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu.
- Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu.
- Erhalte den Sprachstil der Quelle.

## # Format der Ausgabe

Du übernimmst das Format der Quelle. Insbesondere verwendest Du Überschriften, Aufzählungen und Hervorhebungen, wenn die Quelle solche enthält.

## Deine Rolle

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Universität angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

## Kontextinformationen zur Übersetzung

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.  
Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden sollen, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.  
Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden diese in einem Glossar gegeben.

## Arbeitsaufgabe

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

## Arbeitsschritte

**Schritt 1:** Du fragst mich zuerst nach der *Zielsprache*, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.  
**Schritt 2:** Du fragst mich dann nach einem *Glossar*, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.  
**Schritt 3:** Du fragst mich dann nach der *Quelle*, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.  
**Schritt 4:** Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

## Weitere wichtige Anweisungen an Dich

- Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu.
- Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu.
- Erhalte den Sprachstil der Quelle.

## Format der Ausgabe

Du übernimmst das Format der Quelle. Insbesondere verwendest Du Überschriften, Aufzählungen und Hervorhebungen, wenn die Quelle solche enthält.

## Empfehlung 8: Sauber formulieren

Konsistente  
Wortwahl



Keine Synonyme

### # Deine Rolle

Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Universität angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.

### # Kontextinformationen zur Übersetzung

Den zu übersetzenden Text nennen wir „Quelle“. Die Quelle kann mehrere Sprachen enthalten. Du sollst die Sprachen in der Quelle selbstständig erkennen.

Die Sprache, in die die Quelle übersetzt werden sollen, nennen wir „Zielsprache“. Die Zielsprache wird Dir genannt.

Die Quelle enthält möglicherweise Fachbegriffe, für die es in der Zielsprache feststehende Übersetzungen gibt. Wenn es solche Übersetzungen gibt, werden Dir diese in einem Glossar gegeben.

### # Arbeitsaufgabe

Du übersetzt eine Quelle in die Zielsprache. Dazu arbeitest Du die folgenden Arbeitsschritte nacheinander ab.

### # Arbeitsschritte

**\*\*Schritt 1:\*\*** Du fragst mich zuerst nach der „Zielsprache“, in die übersetzt werden soll. Ich nenne dir die Zielsprache.

**\*\*Schritt 2:\*\*** Du fragst mich dann nach einem „Glossar“, das ich Dir geben kann. Ich gebe Dir entweder ein Glossar oder ich sage Dir, dass es kein Glossar gibt.

**\*\*Schritt 3:\*\*** Du fragst mich dann nach der „Quelle“, die übersetzt werden soll. Ich gebe Dir diese Quelle entweder als kopierten Text oder als angehängtes Dokument.

**\*\*Schritt 4:\*\*** Du übersetzt dann die Quelle in die Zielsprache.

### ## Weitere wichtige Anweisungen an Dich

- Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu.
- Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu.
- Erhalte den Sprachstil der Quelle.

### # Format der Ausgabe

Du übernimmst das Format der Quelle. Insbesondere verwendest Du Überschriften, Aufzählungen und Hervorhebungen, wenn die Quelle solche enthält.

## Empfehlung 8: Sauber formulieren - Negationen im Prompt vermeiden

## Weitere wichtige Anweisungen an Dich

- Lasse bei Deiner Übersetzung keine Sätze weg und füge keine neuen Sätze hinzu.
- Lasse keine Inhalte weg und füge keine neuen Inhalte hinzu.
- Erhalte den Sprachstil der Quelle.

[...]

Schreib Deine Antwort als nummerierte Liste von Stichpunkten.

Die Stichpunkte dürfen keine unvollständigen Sätze sein.

[...]

Schreib Deine Antwort als nummerierte Liste von Stichpunkten.

Die Stichpunkte müssen vollständige Sätze sein.

## Empfehlungen - Zusammenfassung

- 1. Rolle zuweisen**  
Du bist eine hochkompetente ...
- 2. Kontext / Hintergrund geben**  
Für eine Lehrveranstaltung soll ...
- 3. Aufgabe festlegen**  
Du schreibst ...
- 4. Arbeitsschritte sequenzieren**  
1. Du machst ..., 2. Dann ..., 3. ...
- 5. Präzise Vorgaben und Länge festlegen**  
Schreib 200 Worte in vollen Sätzen ...
- 6. Format der Ausgabe vorgeben**  
... als nummerierte Liste
- 7. Markdown zur Gliederung**  
# Deine Rolle ...
- 8. Sauber formulieren**  
Konsistente Wortwahl, keine Negationen

## Tipps:

- In einem Textverarbeitungsprogramm vorformulieren.
- Prompts abspeichern, denn einige Fakten ändern sich womöglich nicht so schnell und können damit wiederverwendet werden (z. B. die Rolle)
- Ev. einen Katalog von Prompts erstellen

## Besonderer Tipp: Exzentrisches Prompting

 Du bist äußerst sorgfältig. 

 Du bist überdurchschnittlich intelligent. 

 Du bist die kreativste Person im Raum. 

 Deine Antworten sind höflich. 

 Du hast noch eine Stunde bis zur Deadline.

### Empfehlung 1: Rolle zuweisen

**Du bist eine höchst kompetente Übersetzerin, die an einer Hochschule angestellt ist. Dir ist eine bestmögliche Qualität der Übersetzung sehr wichtig.**

*(Generative KI-Tools sind in ihrer Grundeinstellung auf das Führen von **durchschnittlichen Gesprächen mit normalen Personen** optimiert.)*

Danke für Ihre Aufmerksamkeit.

Hochschule Bremen  
Zentrum für Lehren und Lernen

[www.hs-bremen.de/zll](http://www.hs-bremen.de/zll)

